



ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

Kingdom of Cambodia
Nation Religion King
Royaume du Cambodge
Nation Religion Roi

អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា

Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia
Chambres Extraordinaires au sein des Tribunaux Cambodgiens

អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង

Trial Chamber
Chambre de Première instance

ឯកសារដើម ORIGINAL DOCUMENT/DOCUMENT ORIGINAL
ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ ទទួល (Date of receipt/Date de reception): 24 / 01 / 2013
ម៉ោង (Time/Heure): 15:00
មន្ត្រីទទួលបន្ទុកសំណុំរឿង/Case File Officer/L'agent chargé du dossier: SANN RADA

កំណត់ហេតុជាលាយលក្ខណ៍អក្សរនៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធី

សាធារណៈ

សំណុំរឿងលេខ ០០២/១៩-កញ្ញា-២០០៧/អវតក/អជសដ

ថ្ងៃ ចន្ទ ទី ០៨ ខែ មករា ឆ្នាំ ២០១៣

សវនាការលើអង្គសេចក្តី- ថ្ងៃទី ១៤៣

រៀបចំដោយ: ឌុច ផារី និង Roger PHILLIPS

កំណត់ហេតុអ្នកចូលរួមក្នុងបន្ទប់សវនាការ
ចំពោះមុខ: ចៅក្រម និល ណុន (ប្រធាន), ចៅក្រម Silvia CARTWRIGHT, ចៅក្រម យ៉ា សុខន, ចៅក្រម Claudia FENZ (ជំនួសចៅក្រម Jean-Marc LAVERGNE), ចៅក្រម យូរ ឧត្តរា (មានវត្តមានតែសវនាការវគ្គទី១), ចៅក្រម ធួ មណី (ជំនួសចៅក្រម យូរ ឧត្តរា ចាប់ពីសវនាការវគ្គទី២)
ចៅក្រមបម្រុង: ចៅក្រម ធួ មណី (នៅក្នុងសវនាការវគ្គទី១)
ក្រឡាបញ្ជី: លោក ឌុច ផារី, លោក ដាវ អានសាន, លោក Roger PHILLIPS
ការិយាល័យសហព្រះរាជអាជ្ញា: លោក សេង ប៊ុនយ៉ាង, លោក Dale LYSAK
ជនជាប់ចោទ: នួន ជា, ខៀវ សំផន, អៀង សារី
ក្រុមមេធាវីការពារព្រហ្មទណ្ឌជនជាប់ចោទ: នួន ជា: លោក សុន អុណ, លោក Victor KOPPE

ក្រុមមេធាវីការពារឱ្យជនជាប់ចោទ អៀង សារី៖ លោក អាង ឧត្តម
ក្រុមមេធាវីការពារឱ្យជនជាប់ចោទ ខៀវ សំផន៖ លោក គង់ សំអុន, លោក Arthur VERCKEN
មេធាវីតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី៖ លោកស្រី Elisabeth SIMONNEAU-FORT, លោក ពេជ អង្គ, លោកស្រី ស៊ុន សុវន, លោក ហុង គឹមសួន, លោក ឡោ ជុនធី, លោក វ៉ែន ពៅ
សាក្សី៖ លោក ស វី (TCW-620)
មន្ត្រីតុលាការ/ផ្នែកគ្រប់គ្រងតុលាការ៖ លោក អ៊ុច អារុណ, លោកស្រី សួ សុទ្ធាវី
ផ្សេងៗ៖ កញ្ញា Laura GRETZ, កញ្ញា Marie CAPOTORTO

ពេលវេលាទូទៅរបស់តុលាការ៖		
ថ្ងៃទី ០៨ ខែ មករា ឆ្នាំ ២០១៣	ចាប់ផ្តើមម៉ោង៖ ០៩.១០	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១៦.០៥
សម្រាកពេលព្រឹក	ចាប់ផ្តើមម៉ោង៖ ១០.៣០	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១០.៥០
សម្រាកពេលថ្ងៃត្រង់	ចាប់ផ្តើមម៉ោង៖ ១២.០០	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១៣.៣៥
សម្រាកពេលល្ងាច	ចាប់ផ្តើមម៉ោង៖ ១៤.៤០	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១៦.០៥
ចំនួនម៉ោងសរុបរបស់តុលាការ៖ ០៤ ម៉ោង និង ៥០ នាទី		

កិច្ចដំណើរការនីតិវិធី៖			
ប្រភេទបញ្ហា	លើកឡើងដោយ	ម៉ោងចាប់ផ្តើម	ម៉ោងបញ្ចប់
ការកត់សម្គាល់នូវវត្តមានរបស់លោក Victor KOPPE ដែលជាមេធាវីការពារក្តីអន្តរជាតិរបស់ជនជាប់ចោទ នួន ជា	អង្គជំនុំជម្រះ	៩.១៣	៩.១៥
សេចក្តីសម្រេចផ្តល់មាត់ទាក់ទងនិងរបាយការណ៍សុខភាពរបស់ជនជាប់ចោទ អៀង សារី និង នួន ជា	អង្គជំនុំជម្រះ	៩.១៥	៩.១៦
ការស្តាប់សក្ខីកម្មរបស់សាក្សី ស វី (TCW-620)	អង្គជំនុំជម្រះ	០៩.១៨	០៩.២៥
	សហព្រះរាជអាជ្ញា	០៩.២៥	១៤.០២
	សហមេធាវីនាំ/រដ្ឋប្បវេណី	១៤.០៣	១៥.២២
	មេធាវីការពារក្តី ខៀវ សំផន	១៥.២៣	១៦.០១

ការបញ្ជាក់ពីពេលវេលាសម្រាប់ការតាំង សំណួរដល់សាក្សី TCW-620	អង្គជំនុំជម្រះ	១៦.០១	១៦.០១
	មេធាវីការពារក្តី ខៀវ សំផន	១៦.០១	១៦.០២
	មេធាវីការពារក្តី នួន ជា	១៦.០២	១៦.០២
	មេធាវីការពារក្តី អៀង សារី	១៦.០៣	១៦.០៣

សេចក្តីសង្ខេបនៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីផ្សេងៗទៀត៖

**ការកត់សម្គាល់នូវវត្តមានរបស់លោក Victor KOPPE ដែលជាមេធាវីការពារក្តីអន្តរជាតិរបស់
ជប៉ុនជាប់ចោទ នួន ជា**

ក្រឡាបញ្ជីកត់សម្គាល់នូវវត្តមានរបស់លោក Victor KOPPE ដែលជាមេធាវីការពារក្តីអន្តរជាតិរបស់ជប៉ុន
ជាប់ចោទ នួន ជា ។ អង្គជំនុំជម្រះបានទទួលស្គាល់លោក Victor KOPPE ជាមេធាវីការពារក្តីរួចហើយ
ក្នុងអំឡុងពេលសវនាការបឋម ។

**សេចក្តីសម្រេចផ្ទាល់មាត់ទាក់ទងនឹងរបាយការណ៍សុខភាពរបស់ជប៉ុនជាប់ចោទ អៀង សារី និង
នួន ជា**

ដោយផ្អែកតាមរបាយការណ៍សុខភាព អង្គជំនុំជម្រះសម្រេចអនុញ្ញាតឱ្យជនជាប់ចោទ អៀង សារី និង នួន
ជា ចូលរួមកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីសវនាការបន្តបន្ទាប់នៅខាងក្រោមសាលសវនាការ ។

ការស្តាប់សក្ខីកម្មរបស់សាក្សី ស វី ហៅ សុខ (TCW-620)

អង្គជំនុំជម្រះតាំងសំណួរបឋមមួយចំនួនដល់សាក្សី ស វី (TCW-620) បន្ទាប់មកការតាំងសំណួរបន្តដោយ
សហព្រះរាជអាជ្ញា សហមេធាវីនាំមុខតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី និងមេធាវីការពារក្តី ខៀវ សំផន ។

ការបញ្ជាក់ពីពេលវេលាសម្រាប់ការតាំងសំណួរដល់សាក្សី TCW-620

អង្គជំនុំជម្រះស្នើឱ្យក្រុមមេធាវីការពារក្តីនីមួយៗបញ្ជាក់ពីចំនួនពេលវេលាដែលខ្លួនត្រូវការសម្រាប់
បញ្ចប់ការសួរសំណួរដល់សាក្សី TCW-620 ។

កំណត់ហេតុនៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីតាមវិធាន ៨៧ (៣) វិធាននៃកស្មតាង

TC No	OCIJ No	ERN	Title	Class	Note in Khmer	Note in English	Note in France
E3/104	D91/9	00204049-00204056 00204057-00204065 00524369-00524378	កំណត់ហេតុនៃការស្តាប់ចម្លើយសាក្សី ស វិ ថ្ងៃទី០៥ ១២ ២០០៧ Written Record of Interview of Sa Vi Procès verbal d'audition de Sa Vi	P	00204050-00204054,	00204059-00204063	00524371-00524376
E3/858	18.56	00021153-00021161 00391725-00391737 00643480-00643495	បញ្ជីឈ្មោះមនុស្សនៅក-១ និង ក-៣ Name list of people of K-1 and K-3 Liste de noms des personnes dans K-1 et K-3	P	00021153, 00021160	00391725, 00391735	00643480, 00643494
E3/464	D92/8	00204738-00204745 00226106-00226113 00503944-00503952	កំណត់ហេតុនៃការស្តាប់ចម្លើយសាក្សី ថា សុត [Corrected 1]Written Record of Interview of THA Sot Procès verbal d'audition de THA Sot	P	00204741-00204742	00226110	00503948-00503949
E3/165 4	16.101	00039827-00039835 00234234-00234250 00874770-00874782	ឈ្មោះអ្នកទោសសូរ្យប្រចាំថ្ងៃ ៨ មេសា ៧៨ ដោយពួកក្របី Daily interrogation of prisoner 's name on 8/4/78 by cold group Liste des prisonniers de S-21 le 8/4/78	P	00039830	00234239	00874774
E3/342	D288/6. 68.1	00329596-00330129	ឧបសម្ព័ន្ធ ១៖ ការពិនិត្យឡើងវិញបញ្ជីអ្នកទោសនៅមន្ទីរស ២១	P			

ដីកា/សេចក្តីសម្រេចផ្ទាល់មាត់៖

- ផ្អែកតាមរបាយការណ៍សុខភាពរបស់ជនជាប់ចោទ នួន ជា និង អៀង សារី អង្គជំនុំជម្រះសម្រេចអនុញ្ញាតឱ្យជនជាប់ចោទទាំងពីរ ចូលរួមដំណើរការនីតិវិធីសវនាការពីបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាងក្រោមសាលសវនាការ និងបង្គាប់ឱ្យផ្នែកសោតទស្សន៍ភ្ជាប់ប្រព័ន្ធសោតទស្សន៍ទៅបន្ទប់ឃុំខ្លួន (លិខិតលះបង់សិទ្ធិរបស់ជនជាប់ចោទបានភ្ជាប់ជាឧបសម្ព័ន្ធជាទៅនឹងកំណត់ហេតុនេះ) (សូមមើលសេចក្តីសម្រេចខាងក្រោម)៖

នៅថ្ងៃនេះ អង្គជំនុំជម្រះបានទទួលរបាយការណ៍វេជ្ជបណ្ឌិតប្រចាំការនៅ អ.វ.ត.ក ដែលពិនិត្យសុខភាពលោក អៀង សារី និងលោក នួន ជា មុនពេលចាប់ផ្តើមដំណើរការសវនាការព្រឹកនេះ។ តាមស្ថានភាពសុខភាពរបស់លោក អៀង សារី មិនមានការប្រែប្រួលធំដុំទេ បន្ទាប់ពីការវាយតម្លៃរបស់អ្នកជំនាញ ហើយគាត់មិនអាចចូលរួមសវនាការបានដោយផ្ទាល់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការទេ ប៉ុន្តែគាត់

អាចចូលរួមពីបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាងក្រោមបាន។ ហេតុដូច្នោះ ដើម្បីជៀសវាងការពន្យារពេលសវនាការ និងដើម្បីជាប្រយោជន៍យុត្តិធម៌ ដោយផ្អែកលើរបាយការណ៍របស់វេជ្ជបណ្ឌិតប្រចាំការនៅ អ.វ.ត.ក នេះ អង្គជំនុំជម្រះបង្គាប់ឱ្យលោក អៀង សារី ចូលរួមសវនាការពីបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាងក្រោមសាលសវនាការនេះ សម្រាប់កិច្ចដំណើរការសវនាការនៅថ្ងៃនេះ។

ចំពោះស្ថានភាពដូចគ្នារបស់លោក នួន ជា ក៏រារាំងមិនអាចឱ្យគាត់ចូលរួមសវនាការដោយផ្ទាល់ ក្នុងបន្ទប់សវនាការផងដែរ ហេតុដូច្នោះអង្គជំនុំជម្រះបង្គាប់ឱ្យគាត់ចូលរួមសវនាការពីបន្ទប់ឃុំខ្លួននៅ ខាងក្រោមសាលសវនាការ ។

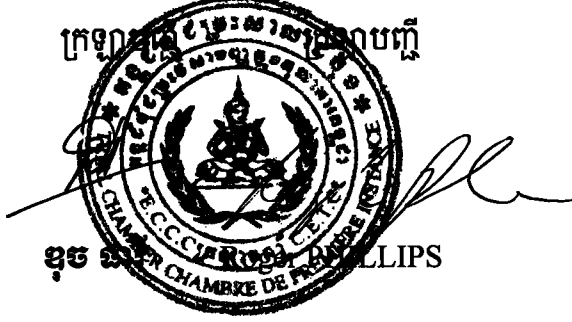
- បង្គាប់ឱ្យអង្គភាពគាំពារសាក្សី និងអ្នកជំនាញជូនសាក្សី ស វី (TCW-620) ត្រឡប់ទៅកាន់កន្លែងស្នាក់ នៅរបស់គាត់វិញ និងបង្គាប់ឱ្យនាំសាក្សីមកកាន់សាលសវនាការវិញនៅថ្ងៃស្អែក ទី ១២ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ ២០១២ ។
- បង្គាប់ឱ្យអនុរក្សមន្ទីរឃុំឃាំងនាំខ្លួនជនជាប់ចោទ នួន ជា, ខៀវ សំផន និង អៀង សារី ត្រឡប់ទៅកាន់ មន្ទីរឃុំឃាំងវិញ និងបង្គាប់ឱ្យនាំជនជាប់ចោទមកកាន់សាលសវនាការវិញឱ្យបានមុនម៉ោង ៩.០០ នាទីព្រឹក ថ្ងៃទី ០៩ ខែ មករា ឆ្នាំ ២០១៣ ។

កាលបរិច្ឆេទបន្តសវនាការ៖

សវនាការនឹងបន្តនៅថ្ងៃ អង្គារ ទី ០៩ ខែ មករា ឆ្នាំ ២០១៣ វេលាម៉ោង ០៩.០០ ព្រឹក។

ភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ០៨ ខែ មករា ឆ្នាំ ២០១៣

ក្រឡាផ្ទៃសវនាការបញ្ជី



ឧប ឧបនាយករដ្ឋមន្ត្រី